

66N0001

c. 2

TRAVEL Survey

CODING MANUAL

Enquête sur les VOYAGES

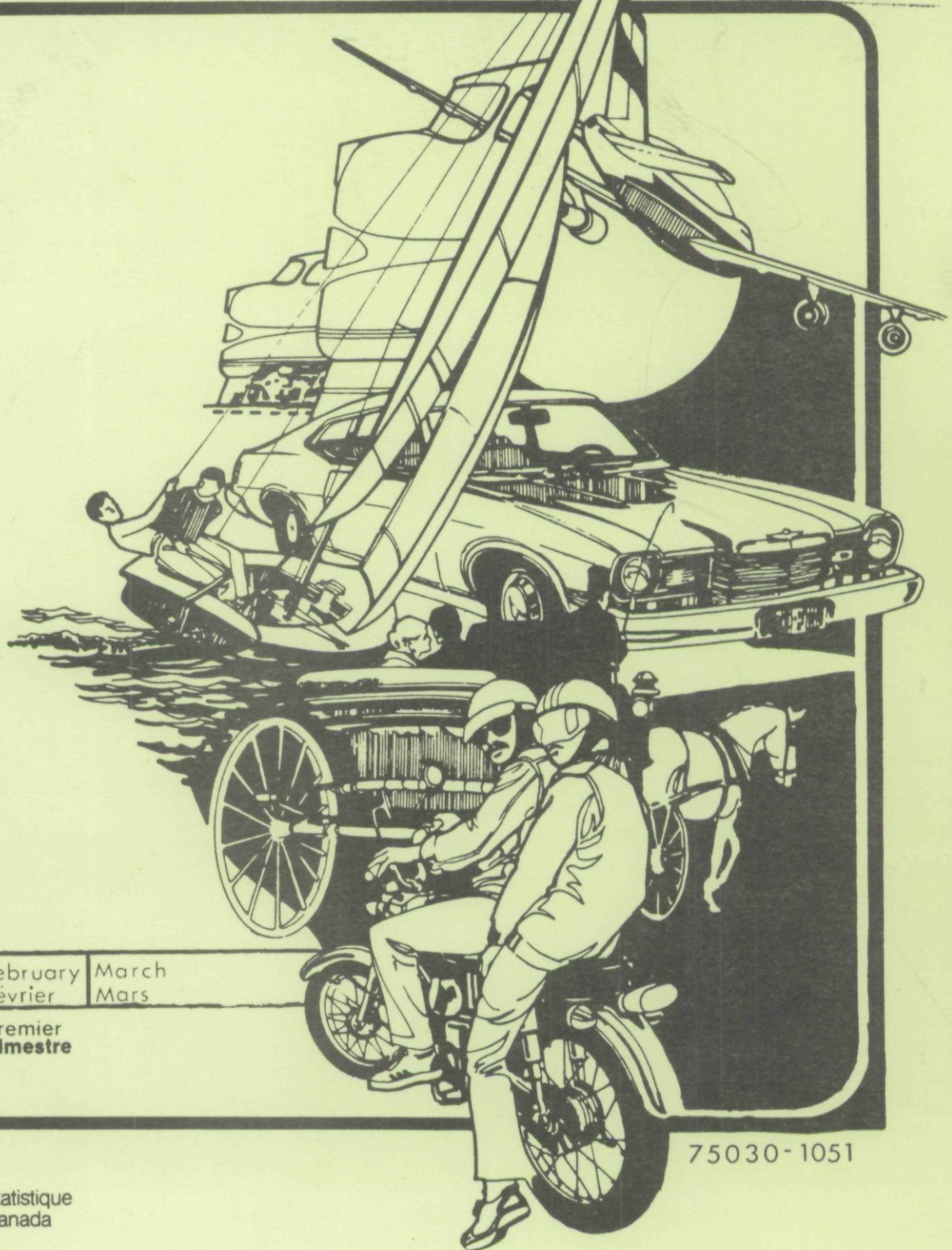
MANUEL DE CODAGE

0488

STATISTICS CANADA STATISTIQUE CANADA

SUN JUN 26 2007

LIBRARY BIBLIOTHÈQUE



January Janvier	February Février	March Mars
--------------------	---------------------	---------------

First Quarter	Premier trimestre
------------------	----------------------

75030-1051



Statistics Canada Statistique Canada

TABLE DES MATIÈRES

TABLE OF CONTENTS

	<u>PAGE</u>
1. INTRODUCTION	1
2. DÉFINITIONS	2
3. FOURNITURES	3
4. CAHIER DES CODES GÉOGRAPHIQUES	3
5. PROCÉDURES GÉNÉRALES	6
Non-réponse ou refus	6
Questionnaires présentant des problèmes	6
Questionnaires terminés	6
6. PROCÉDURES ÉTAPE PAR ÉTAPE	7
Étape 1 - Identification	7
Étape 2 - Vérifier l'état du questionnaire rempli ...	7
Étape 3 - Codage du point de départ	8
Étape 4 - Codage du point de départ /cité ou ville	8
Étape 5 - Codage du point de départ /province seulement	9
Étape 6 - Codage de la destination	10
Étape 7 - Codage de la destination /cité ou ville	10
Étape 8 - Codage de la destination /province seulement	11
Noms en double	9 & 11
EXERCICE DE CODAGE DES NOMS DE LIEUX ...	12
LISTE 1: CANADA.....	17
LISTE 2: ÉTATS-UNIS ET AUTRES PAYS.....	25

	<u>PAGE</u>
1. INTRODUCTION	1
2. DEFINITIONS	2
3. SUPPLIES	3
4. PLACE NAME CODE BOOK	3
5. GENERAL PROCEDURES	6
Non-response or Refusals	6
Problem Questionnaires	6
Completed	6
6. STEP-BY-STEP PROCEDURES	7
Step 1 - Identification	7
Step 2 - Check completion status of questionnaire	7
Step 3 - Coding Origin	8
Step 4 - Coding Origin/City or Town	8
Step 5 - Coding Origin/Province Only	9
Step 6 - Coding Destination	10
Step 7 - Coding Destination/City or Town	10
Step 8 - Coding Destination/ Province only	11
Duplicate Names	9 & 11
PLACE NAME CODING EXERCISE	12
LIST 1: CANADA	17
LIST 2: U.S.A. AND OTHER COUNTRIES ...	25

1. INTRODUCTION

Tous les deux ans, Statistique Canada effectue trimestriellement l'enquête sur les voyages. L'enquête a pour objet de recueillir des renseignements sur les voyages que font les Canadiens et qui se sont terminés au cours de la période de trois mois précédant le mois où l'enquête sera effectuée. L'intervieweur peut détailler jusqu'à 8 voyages différents sur le questionnaire.

Il y a deux questions qui exigent un code pour chaque voyage déclaré: les questions 11 et 12. Nous avons prévu des cases sur le questionnaire pour vous permettre d'inscrire le bon code. Ces cases portent la mention «RÉSERVÉ AU BUREAU».

11. OÙ DEMEURIEZ-VOUS LORSQUE VOUS AVEZ FAIT CE VOYAGE?	
<u>TORONTO</u> VILLE (la plus proche)	
<u>ONTARIO</u> PROVINCE	_ _ _ _ _ _ _ RÉSERVÉ AU BUREAU
12. QUELLE ÉTAIT VOTRE DESTINATION LORS DE CE VOYAGE? (Si l'enquêté est allé à plus d'un endroit au cours de ce voyage, indiquez l'endroit le plus éloigné de son domicile.)	
<u>HALIBURTON</u> VILLE (la plus proche)	<u>ONTARIO</u> PROVINCE/ÉTAT
<u></u> PAYS (si hors du Canada)	_ _ _ _ _ _ _ RÉSERVÉ AU BUREAU

Il est particulièrement important que les codes soient écrits lisiblement dans les cases appropriées car une fois le codage terminé, la saisie des données des questionnaires sera effectuée. Si les chiffres ne sont pas lisibles, le processus de la saisie des données sera considérablement ralenti.

1. INTRODUCTION

The Travel Survey is conducted quarterly every second year by Statistics Canada. The purpose of this survey is to gather information about trips taken by Canadians, which ended during the three-month period preceding the month in which the survey is carried out. Interviewers can record up to 8 different trips on the questionnaire.

There are two questions that require coding for each trip reported: questions 11 and 12. Boxes have been provided on the questionnaire for you to enter the correct code and they are clearly marked "FOR OFFICE USE ONLY".

11. WHERE DID YOU LIVE WHEN YOU TOOK THIS TRIP?	
<u>TORONTO</u> (nearest) CITY/TOWN	
<u>ONTARIO</u> PROVINCE	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> FOR OFFICE USE ONLY
12. WHAT WAS YOUR DESTINATION ON THIS TRIP? (If the respondent went to more than one place on this trip, enter name of place that is furthest from his/her home)	
<u>HALIBURTON</u> (nearest) CITY/TOWN	<u>ONTARIO</u> PROVINCE/STATE
<u></u> COUNTRY (if outside Canada)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> FOR OFFICE USE ONLY

It is particularly important that the codes you enter be clearly written in the appropriate boxes because when the coding is completed, the information from these questionnaires will be data captured. If the numbers are not legible, it slows down considerably the data capture process.

2. DÉFINITIONS

Voyage

Le terme voyage est défini de deux façons:

- (i) tout voyage d'un séjour d'une nuit ou plus
(peu importe la distance)
- (ii) tout voyage effectué la même journée d'au moins
50 milles (80 km) (aller seulement)

Il est donc possible que des voyages effectués par les répondants à une ferme ou à un chalet ou encore pour aller magasiner, assister à des événements sportifs ou visiter des amis ou des parents, aient été déclarés, puisque la définition ci-dessus s'applique à ces voyages.

Trimestre

Afin d'obtenir l'information sur les voyages pour une année civile l'Enquête sur les voyages est menée quatre fois pendant l'année choisie. Chacune des quatre collectes représente trois mois (ou un trimestre). Par exemple:

Premier trimestre: janvier, février et mars
Deuxième trimestre: avril, mai et juin
Troisième trimestre: juillet, août et septembre
Quatrième trimestre: octobre, novembre et décembre.

L'information sur les voyages effectués au cours d'un trimestre est toujours recueillie le mois suivant le trimestre. Donc, l'Enquête sur les voyages pour le:

Premier trimestre est menée en avril
Deuxième trimestre est menée en juillet
Troisième trimestre est menée en octobre
Quatrième trimestre est menée en janvier

Le voyage déclaré doit s'être terminé pendant la période précédant l'enquête. Par exemple, lorsque l'enquête est menée en:

Avril, le voyage doit s'être terminé entre le 1^{er} janvier et le 31 mars.
Juillet, le voyage doit s'être terminé entre le 1^{er} avril et le 30 juin.
Octobre, le voyage doit s'être terminé entre le 1^{er} juillet et le 30 septembre.
Janvier, il faut que le voyage se soit terminé entre le 1^{er} octobre et le 31 décembre.

2. DEFINITIONS

Trip

A trip is defined in two ways:

- (i) any trip of one night or more
(regardless of distance);
- (ii) any same day trip of at least 50 miles (80 km) or more,
one way.

Therefore, it is possible you will find trips made by respondents to cottages, farms, etc. or for purposes such as shopping, sports events, visiting friends or relatives, etc., since they may fit the above definition.

Quarter

In order to obtain travel information for an entire calendar year the Travel Survey is conducted four times for that year. Each time represents three months (or a quarter). For example:

First Quarter: January, February and March
Second Quarter: April, May and June
Third Quarter: July, August and September
Fourth Quarter: October, November and December

Information about trips taken within a quarter is always collected the month following the quarter. That is, the Travel Survey for the:

First Quarter is conducted in April
Second Quarter is conducted in July
Third Quarter is conducted in October
Fourth Quarter is conducted in January

The trip reported must have ended during the period prior to the Travel Survey. For example, when the Travel Survey is conducted in:

April: the trip must end between January 1 and March 31.
July: the trip must end between April 1 and June 30.
October: the trip must end between July 1 and September 30.
January: the trip must end between October 1 and December 31.

3. FOURNITURES

Pour effectuer vos tâches de codage vous aurez besoin des fournitures suivantes:

(a) MANUEL DE CODAGE:

Liste 1: Canada: une liste alphabétique des grandes régions métropolitaines du Canada (voir pages 17 à 23);

Liste 2: États-Unis et autres pays: une liste de destinations à l'étranger (voir aux pages 25 à 30);

(b) CAHIER DES CODES GÉOGRAPHIQUES (R-520): du recensement de 1981. Contient les codes de la classification géographique type de tous les noms de lieux au Canada. (Votre surveillant vous fournira ce manuel.)

NOTA: Avant d'apprendre les procédures de codage, vous devez vous familiariser avec la disposition et la terminologie du Cahier des codes géographiques (CCG). Une brève explication est donnée dans le texte qui suit.

4. CAHIER DES CODES GÉOGRAPHIQUES

Objet

Le Cahier des codes géographiques renferme les codes géographiques de tous les noms de lieux au Canada. Il est utilisé pour faire le codage des noms de lieux inscrits aux questions 11 et 12 de la formule F06 lorsque vous ne trouvez pas le nom du lieu dans les listes 1 ou 2 du présent manuel que vous devez d'abord consulter.

Contenu

(a) Le corps du CCG comprend douze parties géographiques distinctes qui correspondent aux provinces et territoires du Canada.

Dans chaque partie (province/territoire) vous trouverez les noms de lieux par ordre alphabétique et le code de sept chiffres qui doit être inscrit pour ce lieu.

(b) Le CCG comprend les genres de municipalités suivants:

- cités, villes et villages constitués;
- autres municipalités constituées (cantons, paroisses, etc.);
- localités non constituées;
- collectivités locales à l'intérieur des régions métropolitaines de recensement;
- réserves indiennes.

3. SUPPLIES

To perform your coding assignments you will need to refer to the following supplies:

(a) CODING MANUAL:

List 1: Canada, a list of larger metropolitan centres in Canada, arranged alphabetically (see pages 17 to 23).

List 2: U.S.A and Other Countries, a list of foreign destinations (see pages 25 to 30)

(b) PLACE NAME CODE BOOK (R-520): of the 1981 Census, which contains Standard Geographical Classification codes for all place names in Canada. (Your Supervisor will provide you with this manual.)

NOTE: Before learning the coding procedures, you should become familiar with the layout and terminology of the Place Name Code Book (PNCB). The following is a brief description.

4. PLACE NAME CODE BOOK

Purpose

The Place Name Code Book contains geographic codes for all place names in Canada. It is used to code Items 11 and 12 of the F06 when a city, town or place in Canada is not found in List 1 or List 2 of this manual which you must first consult.

Content

(a) The main body of the PCNB is divided into twelve separate geographic parts which correspond to the provinces and territories of Canada.

In each part of the book (province/territory) you will find the names of places listed alphabetically and the seven-digit code which is to be entered for that place.

(b) The PNCB contains the following types of places:

- ° incorporated cities, towns and villages;
- ° other incorporated municipalities (townships, parishes, etc.);
- ° unincorporated places;
- ° locally known communities within census metropolitan areas;
- ° Indian Reserves.

(c) Les colonnes de chaque page du CCG portent les titres bilingues suivants:

PR	CD	CSD	NAME	TYPE	(anglais)
PR	DR	SDR	NOM	GENRE	(français)
12	12	009	STELLARTON	T	

Ces abréviations représentent:

PR: Province

DR: Code des divisions de recensement ou code de comté

SDR: Code des subdivisions de recensement. Ceci est le code municipal ou code de nom de lieu.

NOM: Nom de lieu. Le nom de lieu est en double lorsque le même nom de lieu est répété plus d'une fois dans une province.

GENRE: Certains lieux sont identifiés selon le genre de municipalité (SDR). Dans l'exemple ci-dessus, «T» signifie que le code 12 12 009 correspond à un village.

Le CCG comprend une liste complète des «genres» (ville, village, paroisse, réserve indienne, etc.). Référez-vous à cette liste pour déterminer le code à inscrire lorsque les noms sont en double. Pour ces cas, le code à inscrire aux questions 11 et 12 doit correspondre à une cité, ville ou village. (Voir la procédure pour les noms en double, Étapes 4 et 8.)

(d) Ordre alphabétique

Le CCG présente les noms de lieux en ordre alphabétique, peu importe le nombre de mots qui les composent. Par exemple, dans les lieux énumérés ci-dessous, «Bow Island» suit «Bowell» puisque la lettre «e» précède la lettre «i».

Bow City
Bowden
Bowell
Bow Island

(c) Columns on every page of the PNCB are headed in a bilingual format as follows:

PR	CD	CSD	NAME	TYPE	(English)
PR	DR	SDR	NOM	GENRE	(French)
12	12	009	STELLARTON	T	

These abbreviations represent:

PR: Province

CD: Census Division or County code

CSD: Census subdivision is the municipal or place name code.

NAME: Name of place. A "multiple-listed name" is where the same name appears more than once within the same province.

TYPE: Some places are identified by type of municipality (CSD). In the example above, "T" shows that code 12 12 009 is a town.

There is a complete list of "types" (city, town, village, parish, Indian reserve, etc.) in the PNCB. Refer to it when you have multi-names to help you determine which code to enter. In such cases, the code to enter in Questions 11 and 12 should represent a city, town or village.
(See procedure for "Duplicate names", Steps 4 and 8.)

(d) Alphabetical Sequence

In the PNCB, the alphabetical sequence is based on letters, regardless of whether a name consists of one or more words. For example, in the areas listed below, "Bow Island" appears after "Bowell" because the letter "e" comes before the letter "i".

Bow City
Bowden
Bowell
Bow Island

(d) Ordre alphabétique (suite)

On doit accorder une attention spéciale aux noms de lieux qui commencent par le mot «Saint», parce qu'il existe plusieurs variations ayant chacune un classement alphabétique distinct.

— **Saint Albert**
| — Saint-Basile
| — Saint-Bruno-de-Bagot
— **Sainte-Anne**
| — Sainte-Anne-de-Beaupré
| — Sainte-Anne-de-Beaupré-Ouest
— **Saints-Anges**
| — Saints-Martyrs
— **St. Boniface**
| — St. Peter's-Point Tupper
| — St.-Alphonse-de-Liguori
— **Ste. Anne**

Ces similitudes, et la possibilité d'une réponse imprécise aux Questions 11 et 12 nécessitent une attention particulière lors du codage.

(e) Le CCG contient aussi les annexes suivantes:

(i) Liste des divisions de recensement

Annexe 1: présente la liste des noms et codes de comtés pour toutes les provinces, sauf Terre-Neuve, le Manitoba, le Saskatchewan et l'Alberta; ces provinces n'ont pas de comtés.

(ii) Circonscriptions électorales provinciales du Québec

Annexe 2: sert à trouver le nom et le code des comtés correspondant aux différentes circonscriptions électorales du Québec (parfois déclarées à la place du comté).

(d) Alphabetical Sequence (cont'd)

Special attention is required in looking for place names which start with any form of the word "Saint". This is because there are several variations, sometimes with a separate alphabetical listing. For example:

- Saint Albert
- | Saint-Basile
- | Saint-Bruno-de-Bagot
- Sainte-Anne
- | Sainte-Anne-de-Beaupré
- | Sainte-Anne-de-Beaupré-Ouest
- Saints-Anges
- | Saints-Martyrs
- St. Boniface
- | St. Peter's-Point Tupper
- | St.-Alphonse-de-Liguori
- Ste. Anne

These similarities coupled with the possibility of unclear reporting in Questions 11 and 12 necessitate particular caution when coding.

(e) The PNCB also contains the following appendices:

(i) List of Census Divisions

Appendix 1: lists the county names and codes for all provinces except Newfoundland, Manitoba, Saskatchewan and Alberta; these provinces do not have counties.

(ii) Quebec's Provincial Electoral Districts

Appendix 2: is useful in converting Quebec's electoral districts (sometimes reported instead of county) to a county name and code.

5. PROCÉDURES GÉNÉRALES

Avant de commencer à coder les questions 11 et 12 (formule 06), réservez trois endroits aux questionnaires que vous avez traités:

- (i) non-réponse ou refus
- (ii) questionnaires présentant des problèmes
- (iii) questionnaires terminés

VÉRIFIEZ BIEN TOUTES LES PAGES, TANT DU CÔTÉ FRANÇAIS QU'ANGLAIS DU QUESTIONNAIRE.

(i) Non-réponse ou refus

Dans la pile des non-réponses et des refus, mettez tous les questionnaires:

- ° qui n'ont pas d'étiquette ou de renseignements d'en-tête (c'est-à-dire les postes 1 à 8) sur la page couverture;
- ° qui ont été marqués d'un grand trait en travers de la page couverture par l'intervieweur.

(ii) Questionnaires présentant des problèmes

Chaque fois que vous n'êtes pas certain du code à inscrire, codez toutes les autres questions (dans la mesure du possible), puis mettez le questionnaire de côté pour en parler à votre surveillant. Consultez votre surveillant chaque fois qu'un questionnaire vous pose un problème et que vous ne pouvez le terminer. Il est préférable de ne pas deviner, car les résultats dépendent de l'exactitude du codage.

(iii) Questionnaires terminés

Vous ne devez mettre les questionnaires dans la pile des questionnaires terminés qu'après avoir effectué tout le codage des questions 11 et 12 pour tous les voyages déclarés.

5. GENERAL PROCEDURES

Before you begin coding Questions 11 and 12 (Form 06), designate four areas for questionnaires which have been received:

- (i) non-response or refusals
- (ii) problem questionnaires
- (iii) completed questionnaires

BE SURE TO CHECK BOTH ENGLISH AND FRENCH SIDES OF THE QUESTIONNAIRE.

(i) Non-response or refusals

Include in the non-response or refusal pile all questionnaires which:

- ° have no label or header information (i.e. Items 1 - 8) on the front cover;
- ° have had a line drawn across the front cover by the interviewer.

(ii) Problem questionnaires

In all cases where there is doubt about which code to assign, complete the coding of all the other questions (if possible), and then set the questionnaire aside for referral to your supervisor. Consult with your supervisor whenever you have difficulty with a questionnaire and cannot complete it. We prefer that you do not guess since accuracy is very important for the end result.

(iii) Completed questionnaires

A questionnaire should go into the completed questionnaire pile only after all coding has been done for Questions 11 and 12, for all trips reported.

6. PROCÉDURES ÉTAPE PAR ÉTAPE

Vous devez suivre les étapes indiquées ci-après pour tous les questionnaires.

ÉTAPE 1

Vérifiez l'étiquette d'identification et les postes 1 à 8 sur la page couverture du questionnaire.

- ° Si un questionnaire porte une étiquette préimprimée ainsi que les renseignements d'en-tête inscrits aux postes 1 à 8, et que ni l'un ni l'autre n'est biffé, comparez l'information.
 - ° Si les renseignements sont identiques (c'est-à-dire si les postes 1 à 8 correspondent exactement aux renseignements figurant sur l'étiquette), biffez les renseignements d'en-tête et passez à l'étape 2.
 - ° S'ils ne sont pas identiques, biffez l'étiquette et passez à l'étape 2.
- ° S'il n'y a pas d'étiquette et que rien n'est inscrit aux postes 2 à 8, mettez le questionnaire dans la pile des non-réponses.
- ° S'il y a une étiquette ou des renseignements d'en-tête, mais non les deux, passez à l'étape 2.

ÉTAPE 2

Vérifiez le reste du questionnaire pour voir s'il a été rempli.

- ° Si toutes les questions A, B et C sur la page couverture sont en blanc tant du côté français qu'anglais, y compris le poste 9 «À l'intervieweur», mettez le questionnaire dans la pile des non-réponses.
- ° Si «Autrement» est coché au poste 9 de la page couverture et qu'aucun voyage n'a été déclaré, mettez le questionnaire dans la pile des questionnaires terminés, car il n'exige aucun codage.
- ° Néanmoins, si «Oui» ou «Autrement» ont été cochés au poste 9 et que l'enquêté a déclaré un voyage ou plus, passez à l'étape 3.

6. STEP-BY-STEP PROCEDURES

The steps outlined below are to be followed for all questionnaires.

STEP 1

Check identification label and/or Items 1 to 8 on the front cover of the questionnaire.

- ° If a questionnaire has a preprinted label as well as the header information entered in Items 1 to 8, and neither is crossed out, compare the information.
 - ° If it is identical (i.e. every item in 1 to 8 is exactly the same as the information on the label), then cross out the header information and go to Step 2.
 - ° If it is not identical, cross out the label and go to Step 2.
- ° If there is no label and nothing entered in Items 2 to 8, put this questionnaire in the non-response pile.
- ° If there is a label or the header information, but not both, continue with Step 2.

STEP 2

Check the rest of the questionnaire to determine if it has been completed.

- ° If all Questions A, B and C on the cover page are blank on both English and French sides, including Interviewer Check Item 9, put the questionnaire in the non-response pile.
- ° If "Otherwise" is marked in Item 9 and all trips are blank, put the questionnaire in the pile of completed questionnaires as it requires no coding.
- ° However, if Item 9 is marked "Yes" or "Otherwise" and one or more trips have been reported, go to Step 3.

ÉTAPE 3: Codage du point de départ (Question 11)

Passez à la question 11 du premier voyage déclaré.

- ° Si le point de départ n'est pas indiqué, laissez les cases de codage en blanc et passez à l'étape 6 (destination, question 12).
- ° Si l'enquêté a indiqué la ville la plus proche dans une province du Canada, passez à l'étape 4.
- ° Si l'enquêté n'a indiqué qu'une province du Canada sans donner d'autres détails, passez à l'étape 5.
- ° Si le point de départ est un territoire du Canada ou tout autre endroit aux États-Unis ou encore un autre pays, biffez tout le voyage (toute la page).

NOTA: Dans certains cas, l'enquêté aura indiqué le nom de la ville sans préciser la province, par exemple il n'aura indiqué que «Toronto». Dans ces cas, passez à l'étape 4.

ÉTAPE 4

Lorsque le point de départ indiqué est la ville la plus proche dans une province du Canada, **consultez d'abord** la «Liste 1» à la fin de ce manuel. Cette liste comprend la plupart des grandes villes du Canada. Si la ville déclarée s'y trouve, inscrivez le code à 7 chiffres qui y correspond dans les cases prévues sur le questionnaire.

- ° Si cette ville ne figure pas à la Liste 1, vérifiez si elle se trouve dans le Cahier des codes géographiques (CCG) du recensement du Canada de 1981. Le code à 7 chiffres est indiqué à la gauche du nom.
- ° Si seule la ville est indiquée comme point de départ et que vous ne savez pas dans quelle province elle se trouve, remettez le questionnaire à votre surveillant.

STEP 3: Coding Origin (Question 11)

Begin with Question 11 of the first trip reported.

- ° If no origin at all is reported, leave the coding boxes blank and go to **Step 6** (Coding Destination, Question 12).
- ° If the origin is given as the nearest city or town within a province of Canada, go to **Step 4**.
- ° If the origin is given only as a province of Canada, with no further details, go to **Step 5**.
- ° If the origin is given as a location in the territory of Canada or in the U.S.A. or another foreign country, cross out the entire trip (one page).

NOTE: In some cases, the respondent will give the name of the city without identifying the province, e.g. Toronto. In these cases, go to **Step 4**.

STEP 4

For origins given as the nearest city or town within a province of Canada, **first look at "List 1"** at the back of this manual. This list includes most of the larger cities and towns in Canada and if the origin is listed there, enter the 7-digit code corresponding to it in the boxes provided on the questionnaire.

- ° If the name is not included in List 1, look up the name of origin in the PLACE NAME CODE BOOK (PNCB). The 7-digit code is given to the left of the name.
- ° If only the city is given as the origin and you don't know what province it is in, please refer the questionnaire to your supervisor.

ÉTAPE 4 (suite)

Noms en double

Dans certains cas, en particulier dans la province de Québec, le même nom sera répété plusieurs fois dans le CCG. Habituellement, il sera précisé à la droite d'un de ces noms s'il s'agit d'une cité, d'une ville ou d'un village. Dans ces cas, supposez que le point de départ est cette cité, cette ville ou ce village, et inscrivez le code correspondant.

24 15 720	Saint-Vallier	P
24 15 690	Saint-Vallier	VL

_____ Choisissez ce code

- ° Si vous ne pouvez pas déterminer le bon code ou si vous êtes incertain, prenez-le en note pour parler du problème à votre surveillant.

ÉTAPE 5

Si seule une province du Canada est déclarée comme point de départ, inscrivez l'un des codes suivants, selon le cas:

<u>NOM</u>	<u>CODE</u>
Terre-Neuve	10 00 000
Île-du-Prince-Édouard	11 00 000
Nouvelle-Écosse	12 00 000
Nouveau-Brunswick	13 00 000
Québec	24 00 000
Ontario	35 00 000
Manitoba	46 00 000
Saskatchewan	47 00 000
Alberta	48 00 000
Colombie-Britannique	59 00 000

STEP 4 (cont'd)

Duplicate Names

In some cases, especially in the Province of Quebec, a name may be listed several times in the PNCB. Usually one of these names will be identified as a city, town or village. This identification is found in the column to the right of the names. In these cases assume that the origin is the name identified as the city, town or village and enter the corresponding code.

24 15 720	Saint-Vallier	P
24 15 690	Saint-Vallier	VL
		Select this entry

- ° If you cannot determine the most appropriate entry, or are not sure, note this as a problem for referral to your supervisor.

STEP 5

If the origin is given only as a province of Canada, enter one of the following codes as appropriate:

<u>NAME</u>	<u>CODE</u>
Newfoundland	10 00 000
Prince Edward Island	11 00 000
Nova Scotia	12 00 000
New Brunswick	13 00 000
Quebec	24 00 000
Ontario	35 00 000
Manitoba	46 00 000
Saskatchewan	47 00 000
Alberta	48 00 000
British Columbia	59 00 000

ÉTAPE 6: Codage de la destination (Question 12)

Passer à la question 12 du premier voyage déclaré.

- ° Si aucune destination n'a été déclarée, laissez les cases de codage en blanc.
- ° Si la ville la plus proche dans une province ou un territoire du Canada a été déclarée comme destination, passez à l'étape 7.

NOTA: Dans certains cas, l'enquêté aura indiqué le nom de la ville sans préciser la province, par exemple il n'aura indiqué que «Toronto». Dans ce cas, passez à l'étape 7.

- ° Si la destination n'est indiquée que par une province ou un territoire du Canada, sans autre détails, passez à l'étape 8.
- ° Si l'enquêté n'a indiqué que Canada comme destination sans donner d'autres détails, inscrivez le code 99 95 000.
- ° Si la destination déclarée se trouve aux États-Unis ou dans un autre pays, consultez la «Liste 2» à la fin de ce manuel (États-Unis et autres pays). Trouvez la destination et inscrivez le code à 7 chiffres qui y correspond.

NOTA: Pour les destinations aux États-Unis, seul l'État est codé.

Lorsque la destination déclarée est un pays autre que le Canada ou les États-Unis, seul le pays est codé. Si l'enquêté a déclaré seulement une ville et que vous ne savez pas dans quel État (s'il s'agit des États-Unis) ou dans quel pays elle se trouve (s'il s'agit d'un pays autre que le Canada ou les États-Unis), remettez le questionnaire à votre surveillant.

ÉTAPE 7

Si la ville la plus proche dans une province ou un territoire du Canada est déclarée comme destination, consultez d'abord la Liste 1 pour trouver le nom. Cette liste comprend la plupart des grandes villes du Canada. Si la destination s'y trouve, inscrivez dans les cases prévues le code à 7 chiffres y correspondant.

- ° Si le nom de la ville ne s'y trouve pas, consultez le CAHIER DES CODES GÉOGRAPHIQUES pour voir s'il y figure.
- ° Si l'enquêté n'a indiqué que la ville comme destination et que vous ne savez pas dans quelle province elle se trouve, remettez le questionnaire à votre surveillant.

STEP 6: Coding Destination (Question 12)

Go to Question 12 of the first trip reported.

- If no destination at all is reported, leave the coding boxes blank.
- If the destination is given as the nearest city, town, within a province or territory of Canada, go to **Step 7**.

NOTE: In some cases the respondent will give the name of the city without identifying the province, e.g. Toronto. In these cases, go to **Step 7**.

- If the destination is given only as a province or territory of Canada, with no further details, go to **Step 8**.
- If only Canada is given as the destination, with no further details, code as **99 95 000**.
- If the destination is given as a location in the U.S.A. or another foreign country, go to "List 2" at the back of this manual (U.S.A. and other foreign destinations). Locate the destination in that list and enter the 7-digit code corresponding to that destination.

NOTE: For destinations in the U.S.A., only the state will be coded.

When the destination given is another foreign country outside Canada and the U.S.A., only the country will be coded. If only a city is given and you do not know what state (if U.S.A.) or country (if outside Canada and the U.S.A.), then refer these questionnaires to your supervisor.

STEP 7

If the destination given is the nearest city, town within a province or territory of Canada, look first at List 1 to find the name of the destination. This list includes most of the larger cities and towns in Canada and if the destination is listed there, enter the 7-digit code corresponding to it in the boxes provided.

- If the name is not on the list, look up the name of the destination in your PLACE NAME CODE BOOK.
- If only the city is given as the destination and you don't know what province it is in, please refer the questionnaire to your supervisor.

ÉTAPE 8

Si l'enquêté n'a indiqué qu'une province ou un territoire du Canada comme destination, inscrivez l'un des codes suivants, selon le cas:

<u>NOM</u>	<u>CODE</u>
Terre-Neuve	10 00 000
Île-du-Prince-Édouard	11 00 000
Nouvelle-Écosse	12 00 000
Nouveau-Brunswick	13 00 000
Québec	24 00 000
Ontario	35 00 000
Manitoba	46 00 000
Saskatchewan	47 00 000
Alberta	48 00 000
Colombie-Britannique	59 00 000
Territoire du Yukon	60 00 000
Territoires du Nord-Ouest	61 00 000

Noms en double

Pour les cas de noms de lieu en double dans le CCG, suivez les mêmes procédures détaillées qu'à l'étape 4. Voici un autre exemple:

24 35 380	Melbourne	CT
24 35 320	Melbourne	VL

_____ choisissez ce code

- ° Si vous ne pouvez déterminer le bon code dans le CCG ou si vous êtes incertain, prenez-le en note pour en parler à votre surveillant.

STEP 8

If the destination is given only as a province or territory of Canada, enter one of the following codes as appropriate:

<u>NAME</u>	<u>CODE</u>
Newfoundland	10 00 000
Prince Edward Island	11 00 000
Nova Scotia	12 00 000
New Brunswick	13 00 000
Quebec	24 00 000
Ontario	35 00 000
Manitoba	46 00 000
Saskatchewan	47 00 000
Alberta	48 00 000
British Columbia	59 00 000
Yukon Territory	60 00 000
Northwest Territories	61 00 000

Duplicate Names

In cases of duplicate names in the PNCB follow the same procedures detailed in Step 4. Another example is provided:

24 35 380	Melbourne	CT
24 35 320	Melbourne	VL
<i>Select this entry</i>		

- ° If you cannot determine the most appropriate entry in the PNCB, or are not sure, note this as a problem for referral to your supervisor.

EXERCICE DE CODAGE DES NOMS DE LIEUX

Cet exercice a pour but de vous aider à pratiquer l'usage du Manuel de codage ainsi que le Cahier des codes géographiques (CCG).

Procédures:

- (a) Pour faire le codage des noms de lieux au Canada inscrits aux questions 11 and 12, vous devez tout d'abord consulter la "Liste 1: Canada" aux pages 17 à 23 du Manuel de codage. Si vous ne trouvez pas le lieu, vous pouvez alors vous servir du CCG afin de déterminer le code géographique.
- (b) À la question 12 quand la destination est à l'extérieur du Canada il faut vous référer à la «Liste 2: U.S.A. et autres pays», aux pages 25 à 30 du Manuel de codage.

Ces méthodes permettent de trouver le code de 7 chiffres devant figurer à la case «RÉSERVÉ AU BUREAU».

Exercice #1

11. OÙ DEMEURIEZ-VOUS LORSQUE VOUS AVEZ FAIT CE VOYAGE?	
<u>BATHURST</u> VILLE (la plus proche)	
<u>Nouveau-FRANCOIS</u> PROVINCE	_ _ _ _ _ _ _ RÉSERVÉ AU BUREAU
12. QUELLE ÉTAIT VOTRE DESTINATION LORS DE CE VOYAGE? (Si l'enquêté est allé à plus d'un endroit au cours de ce voyage, indiquez l'endroit le plus éloigné de son domicile.)	
<u>St. LAURE</u> VILLE (la plus proche)	<u>MANITOBA</u> PROVINCE/ÉTAT
_____	_ _ _ _ _ _ _ RÉSERVÉ AU BUREAU
PAYS (si hors du Canada)	

PLACE NAME CODING EXERCISE

This exercise is designed to make you practice using your Coding Manual as well as the Place Name Code Book (PNCB).

Procedures:

- (a) To code place names located in Canada which are entered in Questions 11 and 12, you must first refer to "List 1: Canada" on pages 17 to 23 of the Coding Manual. If a place is not listed, then use the PNCB to determine the place name code.

- (b) Where the destination in Question 12 was to a location outside Canada, you will need to consult pages 25 to 30 the "List 2: U.S.A. and Other Countries"

These procedures will be enable you to locate the seven-digit code to enter in the space reserved: "FOR OFFICE USE ONLY".

Exercise #1

11. WHERE DID YOU LIVE WHEN YOU TOOK THIS TRIP?	
<u>BATHURST</u> (nearest) CITY/TOWN	
<u>NEW BRUNSWICK</u> PROVINCE	<input type="text"/> FOR OFFICE USE ONLY
12. WHAT WAS YOUR DESTINATION ON THIS TRIP? (If the respondent went to more than one place on this trip, enter name of place that is furthest from his/her home)	
<u>ST. LAZARE</u> (nearest) CITY/TOWN	<u>QUEBEC</u> PROVINCE/STATE
<input type="text"/> COUNTRY (if outside Canada)	<input type="text"/> FOR OFFICE USE ONLY

EXERCICE DE CODAGE DES NOMS DE LIEUX

11. OÙ DEMEURIEZ-VOUS LORSQUE VOUS AVEZ FAIT CE VOYAGE?

GRANBY
VILLE (la plus proche)

QUÉBEC
PROVINCE RÉSERVÉ AU BUREAU

12. QUELLE ÉTAIT VOTRE DESTINATION LORS DE CE VOYAGE?
(Si l'enquête est allé à plus d'un endroit au cours de ce voyage, indiquez l'endroit le plus éloigné de son domicile.)

FORT COULONGE
VILLE (la plus proche) PROVINCE/ÉTAT

PAYS (si hors du Canada) RÉSERVÉ AU BUREAU

Exercice #2

Exercice #3

11. OÙ DEMEURIEZ-VOUS LORSQUE VOUS AVEZ FAIT CE VOYAGE?

BANFF
VILLE (la plus proche)

ALBERTA
PROVINCE RÉSERVÉ AU BUREAU

12. QUELLE ÉTAIT VOTRE DESTINATION LORS DE CE VOYAGE?
(Si l'enquête est allé à plus d'un endroit au cours de ce voyage, indiquez l'endroit le plus éloigné de son domicile.)

SAULT STE. MARIE ONTARIO
VILLE (la plus proche) PROVINCE/ÉTAT

PAYS (si hors du Canada) RÉSERVÉ AU BUREAU

11. OÙ DEMEURIEZ-VOUS LORSQUE VOUS AVEZ FAIT CE VOYAGE?

OTTAWA
VILLE (la plus proche)

ONTARIO
PROVINCE RÉSERVÉ AU BUREAU

12. QUELLE ÉTAIT VOTRE DESTINATION LORS DE CE VOYAGE?
(Si l'enquête est allé à plus d'un endroit au cours de ce voyage, indiquez l'endroit le plus éloigné de son domicile.)

OTTAWA
VILLE (la plus proche) PROVINCE/ÉTAT

VENEZUELA
PAYS (si hors du Canada) RÉSERVÉ AU BUREAU

Exercice #4

PLACE NAME CODING EXERCISE

11. WHERE DID YOU LIVE WHEN YOU TOOK THIS TRIP?

GRANBY
(nearest) CITY/TOWN

QUÉBEC
PROVINCE

FOR OFFICE USE ONLY

12. WHAT WAS YOUR DESTINATION ON THIS TRIP? (If the respondent went to more than one place on this trip, enter name of place that is furthest from his/her home)

FORT COUVALGE
(nearest) CITY/TOWN

QUÉBEC
PROVINCE/STATE

FOR OFFICE USE ONLY

COUNTRY (if outside Canada) FOR OFFICE USE ONLY

Exercise #2

Exercise #3

11. WHERE DID YOU LIVE WHEN YOU TOOK THIS TRIP?

LANE
(nearest) CITY/TOWN

ALBERTA
PROVINCE

FOR OFFICE USE ONLY

12. WHAT WAS YOUR DESTINATION ON THIS TRIP? (If the respondent went to more than one place on this trip, enter name of place that is furthest from his/her home)

SAULT STE. MARIE
(nearest) CITY/TOWN

ONTARIO
PROVINCE/STATE

FOR OFFICE USE ONLY

COUNTRY (if outside Canada) FOR OFFICE USE ONLY

11. WHERE DID YOU LIVE WHEN YOU TOOK THIS TRIP?

OTTAWA
(nearest) CITY/TOWN

ONTARIO
PROVINCE

FOR OFFICE USE ONLY

12. WHAT WAS YOUR DESTINATION ON THIS TRIP? (If the respondent went to more than one place on this trip, enter name of place that is furthest from his/her home)

CHARLOTTETOWN
(nearest) CITY/TOWN

PRINCE EDWARD ISLAND
PROVINCE/STATE

FOR OFFICE USE ONLY

COUNTRY (if outside Canada) FOR OFFICE USE ONLY

Exercise #4

EXERCICE DE CODAGE DES NOMS DE LIEUX

11. OÙ DEMEURIEZ-VOUS LORSQUE VOUS AVEZ FAIT CE VOYAGE?

WINCHESTER
VILLE (la plus proche)

ONTARIO | | | | | | | | |
PROVINCE RÉSERVÉ AU BUREAU

12. QUELLE ÉTAIT VOTRE DESTINATION LORS DE CE VOYAGE?
(Si l'enquête est allé à plus d'un endroit au cours de ce voyage, indiquez l'endroit le plus éloigné de son domicile.)

BELLEVILLE ONTARIO
VILLE (la plus proche) PROVINCE/ÉTAT

_____ | | | | | | | | |
PAYS (si hors du Canada) RÉSERVÉ AU BUREAU

Exercice #5

Exercice #6

11. OÙ DEMEURIEZ-VOUS LORSQUE VOUS AVEZ FAIT CE VOYAGE?

LONDON
VILLE (la plus proche)

ONTARIO | | | | | | | | |
PROVINCE RÉSERVÉ AU BUREAU

12. QUELLE ÉTAIT VOTRE DESTINATION LORS DE CE VOYAGE?
(Si l'enquête est allé à plus d'un endroit au cours de ce voyage, indiquez l'endroit le plus éloigné de son domicile.)

STOCKHOLM
VILLE (la plus proche) PROVINCE/ÉTAT

SUEDE | | | | | | | | |
PAYS (si hors du Canada) RÉSERVÉ AU BUREAU

Exercice #7

11. OÙ DEMEURIEZ-VOUS LORSQUE VOUS AVEZ FAIT CE VOYAGE?

SAINT-HUBERT
VILLE (la plus proche)

QUÉBEC | | | | | | | | |
PROVINCE RÉSERVÉ AU BUREAU

12. QUELLE ÉTAIT VOTRE DESTINATION LORS DE CE VOYAGE?
(Si l'enquête est allé à plus d'un endroit au cours de ce voyage, indiquez l'endroit le plus éloigné de son domicile.)

WINTERSHIRE NOUVELLE-ÉCOSSE
VILLE (la plus proche) PROVINCE/ÉTAT

_____ | | | | | | | | |
PAYS (si hors du Canada) RÉSERVÉ AU BUREAU

LIST 1/LISTE 1: CANADA

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

Bay Roberts	10 01 409
Carbonear	10 01 370
Cornerbrook	10 05 018
Durville	10 01 250
Gander	10 06 009
Grand Falls	10 06 016
Happy Valley	10 10 025
Labrador City	10 10 032
St. Anthony	10 09 029
St. John's	10 01 519
Trout River	10 09 010
Twillingate	10 08 028

PRINCE EDWARD ISLAND

ÎLE-DU-PRINCE ÉDOUARD

Brackley	11 02 049
Cavendish	11 02 042
Charlottetown	11 02 022
Crapaud	11 02 034
Kensington	11 03 014
O'Leary	11 03 042
Stanhope	11 02 052
Summerside	11 03 021
Tignish	11 03 059
Wilmot	11 03 020

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Amherst	12 11 011
Antigonish	12 14 002
Bedford	12 09 024
Bridgewater	12 06 004
Brooklyn	12 02 004
Canso	12 13 006
Chester	12 06 009
Clark's Harbour	12 01 004
Dartmouth	12 09 022
Digby	12 03 006
Glace Bay	12 17 009
Halifax	12 09 021
Ingonish	12 18 006
Kentville	12 07 012
Liverpool	12 04 006
Lunenburg	12 06 006
Mahone Bay	12 06 008
New Glasgow	12 12 014
New Waterford	12 17 012
Pictou	12 12 004
Port Hawkesbury	12 15 002
Shelburne.....	12 01 008
Sydney	12 17 014
Sydney Mines	12 17 019
Truro	12 10 006
West Dublin	12 06 001
Windsor	12 08 002
Wolfville	12 07 024
Yarmouth	12 02 006

LIST 1/LISTE 1: CANADANEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

Bathurst	13	15	011
Campbellton	13	14	014
Caraquet	13	15	028
Dalhousie	13	14	009
Dieppe	13	07	045
Dorchester	13	07	012
Edmunston	13	13	029
Fredericton	13	10	032
Hampton	13	05	007
Loggieville	13	09	007
Moncton	13	07	022
Newcastle	13	09	032
Petitcodiac	13	07	029
Riverview	13	06	020
Sackville	13	07	009
Saint John	13	01	006
Saint Stephen	13	02	037
Saint-Quentin	13	14	022
Salisbury	13	07	028
St. Andrews	13	02	026
Sussex	13	05	022

LIST 1/LISTE 1: CANADA

QUEBEC/QUÉBEC

Asbestos	24	35	700
Baie-Comeau	24	97	350
Beaupré.....	24	17	240
Cap-aux-meules	24	01	300
Chicoutimi	24	94	300
Dolbeau	24	90	290
Donncona	24	29	280
Drummondville	24	41	700
East-Broughton	24	23	460
Forestville	24	97	435
Granby	24	39	240
Hébertville	24	93	200
Hull	24	79	300
La Tuque	24	32	700
Montréal	24	65	260
Pierreville	24	42	580
Portneuf	24	29	380
Québec	24	20	230
Rimouski	24	07	580
Rock Island	24	37	380
Rouyn	24	83	680
Saint-Georges	24	23	330
Saint-Hyacinthe	24	51	460
Saint-Jean	24	94	120
Saint-Jérôme	24	63	330
Sainte-Adèle	24	63	510
Sainte-Anne-des-Monts	24	03	680
Shawinigan	24	43	540
Sherbrooke	24	36	350
Sorel	24	50	700
Thetford Mines	24	27	240
Trois-Rivières	24	43	140

QUEBEC/QUÉBEC

Val-d'Or	24	84	180
Valleyfield	24	70	670
Victoriaville.....	24	34	440

LIST 1/LISTE 1: CANADAONTARIO

Arnprior 35 47 002
 Atikokan 35 59 001
 Barrie 35 43 042
 Belleville 35 12 008
 Brantford 35 29 006
 Carrying Place 35 13 028
 Cobourg 35 14 021
 Cornwall 35 04 002
 Dryden 35 60 026
 Fergus 35 23 026
 Fort Frances 35 59 012
 Gananoque 35 08 014
 Guelph 35 23 008
 Haileybury 35 54 012
 Hamilton 35 25 018
 Hawkesbury 35 02 008
 Kenora 35 60 016
 Kingston 35 10 011
 Kingsville 35 37 011
 Kitchener 35 30 013
 London 35 39 036
 Madoc 35 12 038
 Midland 35 43 074
 New Hamburg 35 30 020
 Niagara Falls 35 26 043
 Niagara-on-the-Lake 35 26 047
 North Bay 35 48 044
 Oshawa 35 18 013
 Ottawa 35 06 014
 Owen Sound 35 42 059

ONTARIO

Pembroke 35 47 064
 Perth 35 09 021
 Petawawa 35 47 079
 Peterborough 35 15 014
 Port Elgin 35 41 046
 Red Lake 35 60 041
 Sarnia 35 38 029
 Sault Ste. Marie 35 57 061
 Smiths Falls 35 09 004
 St. Catharines 35 26 053
 Stratford 35 31 011
 Sudbury 35 53 007
 Thunder Bay 35 58 004
 Timmins 35 56 027
 Toronto 35 20 004
 Trenton 35 12 012
 Waterloo 35 30 016
 Windsor 35 37 039

LIST 1/LISTE 1: CANADA

MANITOBA

Brandon 46 07 062
Dauphin 46 17 050
Flin Flon 46 21 064
Portage la Prairie 46 09 029
Selkirk 46 13 047
The Pas 46 21 045
Thompson 46 22 026
Winnipeg 46 11 040

SASKATCHEWAN

Estevan 47 01 024
Lloydminster 47 17 029
Moose Jaw 47 07 039
North Battleford 47 16 029
Prince Albert 47 15 066
Regina 47 06 027
Saskatoon 47 11 066
Swift Current 47 08 004
Weyburn 47 02 047
Yorkton 47 09 012

ALBERTA

Banff 48 09 028
Blainmore 48 09 007
Calgary 48 06 016
Edmonton 48 11 061
Fort McMurray 48 12 048
Grande Prairie 48 15 012
Jasper 48 09 038
Lethbridge 48 02 012
Lloydminster 48 10 039
Medicine Hat 48 01 006
Red Deer 48 08 011
Sherwood Park 48 11 052
St. Albert 48 11 062

LIST 1/LISTE 1: CANADABRITISH COLUMBIA/COLOMBIE BRITANNIQUE

Abbotsford	59 11 012
Burnaby	59 15 025
Campbell River	59 25 034
Castlegar	59 03 045
Chase	59 33 054
Chilliwack	59 09 020
Coquitlam	59 15 034
Courtenay	59 25 010
Cranbrook	59 01 022
Delta	59 15 011
Duncan	59 19 012
Elkford	59 01 003
Fernie	59 01 012
Fort St. John	59 55 034
Golden	59 39 007
Kamloops	59 33 042
Kelowna	59 35 010
Kimberly	59 01 028
Logan Lake	59 33 035
MacKenzie	59 53 033
Merrit	59 33 006
Nanaimo	59 21 007
Nelson	59 03 015
New Westminster	59 15 029
North Vancouver	59 15 051

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE BRITANNIQUE

Parksville	59 21 018
Penticton	59 07 041
Port Alberni	59 23 008
Port Coquitlam	59 15 039
Port Moody	59 15 043
Powell River	59 27 008
Prince George	59 53 023
Prince Rupert	59 47 012
Princeton	59 03 008
Qualicum	59 21 806
Qualicum Beach	59 21 023
Quesnel	59 41 013
Salmon Arm	59 39 032
Sardis	59 09 020
Sidney	59 17 010
Sparwood	59 01 006
Squamish	59 31 006
Summerland	59 07 035
Terrace	59 49 011
Trail	59 05 014
Ucluelet	59 23 019
Vancouver	59 15 022
Vanderhoof	59 51 005
Vernon	59 37 014
Victoria	59 17 034
West Vancouver	59 15 055
White Rock	59 15 007
Whistler	59 31 020
Williams Lake	59 41 009
Windermere	59 01 044

LIST 1/LISTE 1: CANADA

YUKON

Beaver Creek	60 01 045
Burwash Landing	60 01 045
Carcross	60 01 045
Carmacks	60 01 012
Champagne	60 01 045
Dawson	60 01 029
Elsa	60 01 045
Faro	60 01 004
Haines Junction	60 01 018
Jakes Corner	60 01 045
Johnsons Crossing	60 01 045
Mayo	60 01 022
Rancheria	60 01 045
Ross River	60 01 045
Stewart Crossing	60 01 045
Teslin	60 01 006
Watson Lake	60 01 003
Whitehorse	60 01 009

LIST 2: U.S.A. AND OTHER COUNTRIES
LISTE 2: ÉTATS-UNIS ET AUTRES PAYS

STATE/ÉTAT	ABBREV. ABRÉV.	CODE	STATE/ÉTAT	ABBREV. ABRÉV.	CODE
ALABAMA	ALA.	9963000	MONTANA	MON	9971000
ALASKA	ALS.	9985000	NEBRASKA	NEB.	9946000
AMERICAN SAMOA		9637000	NEVADA	NEV.	9978000
ARIZONA	ARI.	9976000	NEW HAMPSHIRE	NH.	9925000
ARKANSAS	ARK.	9966000	NEW JERSEY	N.J.	9932000
CALIFORNIA	CAL.	9983000	NEW MEXICO	N.M.	9975000
COLORADO	COL.	9974000	NEW YORK	N.Y.	9931000
CONNECTICUT	CON.	9929000	NORTH CAROLINA	N.C.	9956000
DELAWARE	DEL.	9951000	NORTH DAKOTA	N.D.	9944000
DISTRICT OF COLUMBIA	D.C.	9953000	OHIO	O.H.	9935000
FLORIDA	FLA.	9959000	OKLAHOMA	O.K.	9968000
GEORGIA	GA.	9958000	OREGON	ORE.	9982000
GUAM		9625000	PENNSYLVANIA	PA.	9933000
HAWAII	HI.	9987000	PUERTO RICO		9865000
IDAHO	IDA.	9972000	RHODE ISLAND	R.I.	9928000
ILLINOIS	ILL.	9937000	SOUTH CAROLINA	S.C.	9957000
INDIANA	IND.	9936000	SOUTH DAKOTA	S.D.	9945000
IOWA	IA.	9942000	TENNESSEE	TEN.	9962000
KANSAS	KAN.	9947000	TEXAS	TEX.	9969000
KENTUCKY	KY.	9961000	UTAH	UT.	9977000
LOUISIANA	LA.	9967000	VERMONT	VT.	9926000
MAINE	ME	9924000	VIRGINIA	VA.	9954000
MARYLAND	MD.	9952000	VIRGIN ISLAND		9867000
MASSACHUSETTS	MAS.	9927000	WASHINGTON	WAS.	9981000
MICHIGAN	MIC.	9938000	WEST VIRGINIA	W.V.	9955000
MINNESOTA	MIN.	9941000	WISCONSIN	WIS.	9939000
MISSISSIPPI	MIS.	9964000	WYOMING	WYO.	9973000
MISSOURI	MO.	9943000			

NOTA: Si le répondant a indiqué une destination aux États-Unis, mais n'a pas donné de location spécifique, codez 9990000.

NOTE: If the respondent indicates that the location was in the United States but gives no specific location - use code 9990000.

LIST 2: U.S.A. AND OTHER COUNTRIES
LISTE 2: ÉTATS-UNIS ET AUTRES PAYS9100000 EUROPE

9121000	United Kingdom/Royaume-Uni	9171000	Romania/Roumanie
9123000	Ireland/Irlande	9173000	Bulgaria/Bulgarie
9125000	Iceland/Islande	9175000	Greece/Grèce
9127000	Faeroe Islands/îles Faeroe	9177000	Albania/Albanie
9129000	Denmark/Danemark	9179000	Yugoslavia/Yougoslavie
9131000	Norway/Norvège	9181000	Italy/Italie
9133000	Sweden/Suède	9183000	San Marino/Saint-Marin
9135000	Finland/Finlande	9185000	Vatican
9137000	Union of Soviet Socialist Republics/Union des Républiques socialistes soviétiques	9187000	Malta/Malte
9143000	Poland/Pologne	9189000	Gibraltar
9145000	Germany (east)/République démocratique d'Allemagne	9191000	Spain/Espagne
9147000	Germany (west)/République fédérale d'Allemagne	9193000	Portugal
9149000	Netherlands/Pays-Bas		
9151000	Belgium/Belgique		
9153000	Luxembourg		
9155000	France		
9157000	Andorra/Andorre		
9159000	Monaco		
9161000	Switzerland/Suisse		
9163000	Liechtenstein		
9165000	Austria/Autriche		
9167000	Czechoslovakia/Tchécoslovaquie		
9169000	Hungary/Hongrie		

LIST 2: U.S.A. AND OTHER COUNTRIES
LISTE 2: ÉTATS-UNIS ET AUTRES PAYS

9300000	<u>AFRICA/AFRIQUE</u>	9363000	Chad/Tchad
9321000	Seychelles	9364000	Niger
9322000	Mauritius/île Maurice	9365000	Nigeria/Nigéria
9323000	La Réunion	9367000	Benin/Bénin
9324000	Malagasy Republic/ République malgache	9368000	Togo
9325000	Comoro Islands/Comores	9369000	Ghana
9326000	Kenya	9371000	Upper Volta/Haute-Volta
9328000	Uganda/Ouganda	9372000	Ivory Coast/Côte-d'Ivoire
9329000	Rwanda	9373000	Liberia/Libéria
9331000	Burundi	9374000	Sierra Leone
9332000	Tanzania/Tanzanie	9375000	Guinea/Guinée
9334000	Malawi	9376000	Guinea, Portuguese/ Guinée portugaise
9335000	Zambia/Zambie	9377000	Cape Verde Islands/ îles du Cap-Vert
9337000	Rhodesia/Rhodésie	9378000	Gambia/Gambie
9339000	Mozambique	9379000	Senegal/Sénégal
9342000	Swaziland/Souaziland	9381000	Mali
9343000	Lesotho	9382000	Mauritania/Mauritanie
9344000	South Africa/Afrique du Sud	9384000	Western Sahara/Sahara occidental
9346000	Botswana	9385000	Ifni
9347000	South West Africa (Namibia)/ Sud-Ouest africain (Namibie)	9386000	Morocco/Maroc
9349000	St. Helena/Sainte-Hélène	9387000	Algeria/Algérie
9351000	Angola	9389000	Tunisia/Tunisie
9353000	Zaire/Zaire	9391000	Libya/Libye
9356000	Congo	9392000	Arab Republic of Egypt/ République arabe d'Égypte
9357000	Gabon	9393000	Sudan/Soudan
9358000	Principe and Sao Tomé Islands/ Sao Tomé et Principe	9395000	Ethiopia/Éthiopie
9359000	Guinea, Spanish/ Guinée équatoriale	9396000	Djibouti (formerly French Territor of the Afars and the Issas/Ancien territoire français des Afars et des Issas)
9361000	Cameroon/Cameroun		
9362000	Central African Republic/ République Centrafricaine		

LIST 2: U.S.A. AND OTHER COUNTRIES
LISTE 2: ÉTATS-UNIS ET AUTRES PAYS9500000 ASIA/ASIE

9521000	Cyprus/Chypre	9561000	Bhutan/Bhoutan
9522000	Turkey/Turquie	9562000	Burma/Birmanie
9524000	Syria/Syrie	9564000	Thailand/Thaïlande
9525000	Lebanon/Liban	9566000	Laos
9527000	Israel/Israël	9568000	Khmer Republic/République khmère
9529000	Jordan/Jordanie	9570000	Vietnam/Viet-Nam
9531000	Saudi Arabia/Arabie saoudite	9574000	China (People's Republic)/ République populaire de Chine
9533000	Yemen	9576000	Macao
9535000	People's Democratic Republic of Yemen/République démocratique populaire du Yemen	9577000	Hong Kong
9537000	Oman	9579000	Mongolia/Mongolie
9539000	United Arab Emirates/ Émirats arabes unis	9581000	Korea, North/Corée du Nord
9541000	Qatar	9582000	Korea, South/Corée du Sud
9542000	Bahrain/Bahreïn	9583000	Japan/Japon
9543000	Kuwait/Koweït	9585000	China (Taiwan)/Chine (Taiwan)
9544000	Iraq	9587000	Philippines
9546000	Iran	9589000	Brunei
9548000	Afghanistan	9591000	Singapore/Singapour
9551000	Pakistan	9593000	Malaysia/Malaisie
9553000	Maldivé Islands/Îles maldives	9595000	Indonesia/Indonésie
9554000	Sri Lanka	9597000	Timor, Portuguese/Timor portugais
9556000	India/Inde		
9557000	Bangladesh		
9558000	Nepal/Népal		
9559000	Sikkim		

LIST 2: U.S.A. AND OTHER COUNTRIES

LISTE 2: ÉTATS-UNIS ET AUTRES PAYS

9600000 OCEANIA AND ANTARTICA

OCÉANIE ET ANTARCTIQUE

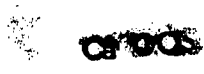
9621000	Ryukyu-Bonin Islands/ Archipels Ryu Kyu-Bonin	9671000	Caroline, Starbuck, Malden, Flint and Vostok Islands/îles Carolines, Starbuck, Malden, Flint et Vostok
9623000	Wake-Midway Islands/ îles de Wake-Midway	9673000	Polynesia, French/ Polynésie française
9625000	Guam	9675000	Pitcairn Island/île Pitcairn
9626000	Canton and Enderbury Islands/ Canton et îles Enderbury	9681000	Heard and McDonald Islands/ îles Heard et McDonald
9627000	Micronesia (USA)/Micronésie (É.-U.)	9683000	French Antarctic Territory/ Territoire de l'Antarctique français
9631000	Gilbert and Ellice Islands/ îles Gilbert et Ellice	9685000	Bouvet Island/île Bouvet
9633000	Wallis and Futuna Islands/ îles Wallis-et-Futuna	9687000	Falkland Islands/îles Falkland
9635000	Samoa, Western/Samoa occidentales	9689000	British Antarctic Territory/ Territoire de l'Antarctique britannique
9637000	Samoa, American/Samoa américaines	9693000	Antarctica/Antarctique
9639000	Tonga		
9641000	Fiji/Fidji		
9643000	New Caledonia/Nouvelle-Calédonie		
9645000	New Hebrides/Nouvelles-Hébrides		
9647000	Solomon Islands/îles Salomon		
9649000	Nauru		
9652000	Papua New Guinea/ Papouasie Nouvelle-Guinée		
9661000	Australia/Australie		
9663000	New Zealand/Nouvelle-Zélande		

LIST 2: U.S.A. AND OTHER COUNTRIES
LISTE 2: ÉTATS-UNIS ET AUTRES PAYS

9700000	<u>SOUTH AMERICA/AMÉRIQUE DU SUD</u>	9800000	<u>CENTRAL AMERICA AND THE CARRIBEAN/</u>
9721000	Ecuador/Équateur		<u>AMÉRIQUE CENTRALE ET LES CARAIBES</u>
9725000	Peru/Pérou	9861000	Haiti/Haïti
9729000	Bolivia/Bolivie	9863000	Dominican Republic/ République dominicaine
9731000	Chile/Chili	9865000	Puerto Rico/Porto Rico
9735000	Argentina/Argentine	9867000	Virgin Islands, USA/ îles Vierges (américaines)
9739000	Uruguay	9869000	Virgin Islands, UK/ îles Vierges (britanniques)
9741000	Paraguay	9871000	St. Christopher-Nevis-Anguilla/ Saint-Christophe-Nevi-Anguilla
9745000	Brazil/Brésil	9873000	Antigua
9751000	Guyana, French/Guyane française	9875000	Montserrat
9755000	Surinam	9877000	Guadeloupe
9759000	Guyana/Guyane	9879000	Dominica/Dominique
9763000	Venezuela/Venezuela	9881000	Martinique
9767000	Columbia/Colombie	9883000	St. Lucia/Sainte-Lucie
9800000	<u>CENTRAL AMERICA AND THE CARRIBEAN/</u>	9885000	Barbados/Barbade
	<u>AMÉRIQUE CENTRALE ET LES CARAIBES</u>	9887000	St. Vincent/Saint-Vincent
9821000	Panama	9889000	Grenada/Grenade
9823000	Panama Canal Zone/ Zone du Canal de Panama	9891000	Trinidad and Tobago/ Trinidad et Tobago
9825000	Costa Rica	9893000	Netherlands Antilles/ Antilles néerlandaises
9827000	Nicaragua	9900000	<u>NORTH AMERICA/AMÉRIQUE DU NORD</u>
9829000	Honduras	9921000	Greenland/Groenland
9831000	El Salvador	9922000	St. Pierre et Miquelon/ Saint-Pierre et Miquelon
9833000	Guatemala	9923000	Bermuda/Bermudes
9835000	Honduras, British/Honduras britannique (Belize)	9990000	United States of America/ États-Unis d'Amérique
9837000	Mexico/Mexique	9995000	Canada
9851000	Cayman Islands/îles Cayman		
9853000	Jamaica/Jamaïque		
9855000	Cuba		
9857000	Bahamas		
9859000	Turks and Caicos Islands/ îles Turques et Caïques		

Travel Survey (First Quarter)
Enquête sur les voyages (Premier trimestre)

FOR HEAD OFFICE USE	
RÉSERVÉ AU BUREAU CENTRAL	
Diskette: ISS 124-B	
Files:	Dossiers:
CODING.TOC	CODAGE.MAN
CODING.MAN	CODAGE.EXE
CODING.EXE	
CODING.1&2	



STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA



1010326096

d.2

